

الإستفادة من الحركة الاولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للأربع أيدي  
رقم(٢) عند فرانز سيدلمان لرفع مستوي الأداء التكنيكي لدارسي آلة البيانو  
**The Advantage Of The Frist MoveTo Dual Sonata One  
–Four Hands number (2) at Franz seydelmann to raise  
the Technical Level of Piano Students**

إعداد

أ.م.د/ دينا رأفت الهيلي\* أ.م.د/ أيمن يوسف الشامي\*\*  
د/ داليا عبدالقادر الجزار\*\*\* ع/ زينب محمد عادل مصطفى البكري<sup>١</sup>

**مستخلص البحث**

يتناول هذا البحث العزف الثنائي وهو نوع من أنواع التأليف الآلي لآلتين من نوع واحد أو آلتين مختلفين وهو شكل موسيقي قائم بذاته وله أسلوبه الخاص في التأليف و الكتابة الموسيقية وقد كتب له أغلب المؤلفين الموسيقيين وقد تعود الفائدة من عزف الثنائيات من خلال تحقيق مجموعة من الأهداف تتعلق بحياة العازف ، حيث عرف هذا النوع من العزف الثنائي منذ عصر القدماء المصريين و قد يظهر ذلك من خلال اللوحة الجدرانية التي تم العثور عليها في مقبرة ( رخ – مي – رع ) من الأسرة الثامنة عشر في مدينة الأقصر . وتعتبر الصوناتا من أهم المؤلفات التي لا غني عنها لأي منهج موسيقي متخصص فقد كانت الصوناتا القلب الموسيقي الغالب في العصر الكلاسيكي حتي يمكن القول بأن ذلك العصر هو عصر الصوناتا ، ولقد تميز ذلك العصر بالموضوعية والعقلانية والحد من التعبير الإنفعالي والبساطة في التعبير وفي تلك الفترة الزمنية كانت ولا زالت الآت لوحات المفاتيح الثلاثة (الأورغن- الهاربييسكورد- الكلافيكورد) تستخدم حتي أوائل القرن الثامن عشر ، ومع ظهور آلة البيانو في القرن الثامن عشر واكتمال شكلها النهائي عام (١٧٧٧م) بإمكانياتها الصوتية التي اشتملت علي سبعة

<sup>١</sup> معيدة بقسم التربية الموسيقية بكلية التربية النوعية – جامعة بنها  
\* أستاذ المساعد بقسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية – جامعة بنها  
\*\* أستاذ المساعد بقسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية – جامعة بنها  
\*\*\* مدرس بقسم التربية الموسيقية بكلية التربية النوعية – جامعة بنها

أكتافات بالإضافة الي الدواس كما انها مؤلفة موسيقية ذات قالب موسيقي متقن تتضمنها المناهج الدراسية بالكليات المتخصصة كنوع من أنواع التأليف الموسيقي الآلي لإنماء القدرات الأدائية للدارسين ، تكتب الصوناتا إما لآلة فردية كآلة البيانو أو أي آلة أوركستراالية بمصاحبة آلة البيانو ، كما تكتب للآلات موسيقي الحجرة في شكل مجموعات صغيرة كالثلاثي ، الرباعي ، الخماسي والسداسي الوتري وما يماثلها من مجموعات الآلات الأخرى وقد يصاحب ذلك آلة البيانو وعندما تكتب لمجموعات آلات الأوركسترا تعرف بالسيمفونية وإذا كتبت لآلة واحدة بمصاحبة الأوركسترا تعرف بالكونشيرتو ومع كل صياغة يراعي التعديلات الفنية اللازمة التي تبرز إمكانيات الآلة المفردة أو مجموعات آلات الأوركسترا<sup>(١)</sup>

### Summary of the research

Duet playing is a type of automatic composition of two instruments of one type or of two different types. It is a stand-alone musical form or template and has its own style of musical writing. Most of the music composers wrote for it. The benefit of playing duets is achieved by achieving a set of goals related to the life of the player. The duo has been known since the time of the ancient Egyptians, and this is evidenced by the mural that was found in the tomb of (Rakh-Mi-Ra) of the eighteenth dynasty in Luxor.

The sonatas are considered one of the most important compositions that are indispensable to any specialized musical curriculum. The sonatas were the dominant musical template in the classical era, so it can be said that that era is the sonata era, and that era was characterized by objectivity, rationality, limit-

(١) عواطف عبد الكريم: محيط الفنون ، قسم الموسيقى، دار المعارف ١٩٩٧ م بتصرف .

ing emotional expression and simplicity in expression. The three keyboard instruments (organs, harpsichords, and clavichords) were still used until the early eighteenth century, and with the emergence of the piano in the eighteenth century and the completion of its final form in (1777 AD) with its acoustic capabilities, which included seven octaves in addition to the pedal. An elaborate music included in the curricula of specialized colleges as a form of composition

### مقدمة :

ورثت الموسيقى علي مر العصور تراثاً فنياً هائلاً في مجال التأليف الآلي لآلة البيانو وظهرت في أشكال مؤلفات متنوعة مفردة أو ثنائية ساعد علي تحقيق ذلك الإنطلاق الفكري للمؤلفين المبدعين لإحداث التطورات الفنية في التأليف الموسيقي لمسايرة التحسينات التي أدخلت علي صناعة البيانو وإتساع مجالها المميز. وتحل آلة البيانو مكانة مرموقة لدي المؤلفين الموسيقيين كما يزخر التاريخ الموسيقي بالعديد من المؤلفات التي أظهرت تراث آلة البيانو ولقد عرف العزف الثنائي منذ عصر القدماء المصريين ، وذلك من خلال الصور واللوحات والتماثيل والمخلفات التي تركوها للآلات وشكل الممارسات الموسيقية المدونة بالكتب التاريخية التي توضح العزف الثنائي للآلات الفرعونية المستخدمة في كل دولة من دول الحضارة الفرعونية .<sup>(١)</sup>

جذبت آلة البيانو العديد من المؤلفين الموسيقيين نظراً لإمكانياتها المتعدده وإتساع مداها الصوتي بما يسمح بإظهار الأداء التعبيري وتوصيل طابع المولفة وأسلوب المؤلف ، وقد شهد بداية القرن العشرين إتجاهاً قوياً للتحرر من سيطرة الفكر الموسيقي الأوروبي والتطور في إستخدام الإمكانيات التعبيرية للآلة ، والجدير بالذكر أن المؤلفون خلال النصف الثاني من القرن العشرين قد إتجهوا الي إحياء موسيقي العصور السابقة وصياغتها بأسلوب يتوقف علي إبداع كل مؤلف بأسلوبه الخاص في التأليف الموسيقي ، واعتبرت الكلاسيكية والرومانتيكية

<sup>(١)</sup> ( فكري بطرس : الموسيقي والغناء عند القدماء المصريين ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٨٣ م

المجدده في ثلاثينات القرن العشرين من أبرز الإتجاهات حيث إستعانت بروح وتكنيكيات عصر الباروك والعصر الكلاسيكي وذلك باستخدام القوالب والنماذج القديمة كأداة تعبر عن الأفكار مثل السيمفونية الكونشيرتو ، الصوناتا والفيوج (١).

وتعتبر الصوناتا من أهم المؤلفات التي لا يمكن الاستغناء عنها لأي منهج موسيقي متخصص فقد كانت الصوناتا القالب الموسيقي الغالب في العصر الكلاسيكي حتي يمكن القول بأن ذلك العصر هو عصر الصوناتا ، ولقد تميز ذلك العصر بالموضوعية والعقلانية والحد من التعبير الإنفعالي والبساطة في التعبير وفي تلك الفترة الزمنية كانت ولا زالت الآت لوحات المفاتيح الثلاثة (الأورغن-الهاربييسكورد- الكلافيكورد) تستخدم حتي أوائل القرن الثامن عشر ، ومع ظهور آلة البيانو في القرن الثامن عشر واكتمال شكلها النهائي عام (١٧٧٧ م) بإمكانياتها الصوتية التي اشتملت علي سبعة أوكتافات بالإضافة الي الدواس كما انها مؤلفة موسيقية ذات قالب موسيقي متقن حيث تتضمنها المناهج الدراسية بالكليات المتخصصة كاحد أنواع التأليف الموسيقي الآلي لإنماء القدرات الأدائية للدارسين ، تكتب الصوناتا إما لآلة واحدة كآلة البيانو أو آلتين آلة أوركستراالية بمصاحبة آلة البيانو ، كما تكتب لآلات موسيقي الحجرة في شكل مجموعات صغيرة كالثلاثي ، الرباعي ، الخماسي والسداسي الوتري وما يماثلها من مجموعات الآلات الأخرى وقد يصاحب ذلك آلة البيانو وعندما تكتب لمجموعات آلات الأوركسترا تعرف بالسيمفونية وإذا كتبت لآلة واحدة بمصاحبة الأوركسترا تعرف بالكونشيرتو ومع كل صياغة يراعي التعديلات الفنية اللازمة التي تبرز إمكانيات الآلة المفردة أو مجموعات آلات الأوركسترا

### مشكلة البحث : (The problem of Research)

تعد مؤلفات البيانو للأربع أيدي من المؤلفات المثيرة للإهتمام حيث تتحول فيها الآله من الطابع المنفرد الي الطابع الثنائي بكل ماتحتوية من معني للكلمة لإستغلال طاقات جديده للآلة ، وأساليب تأليف متعددة تحتاج الي عازفين بدلاً من

١) Hoover Maya: A Guide to the Latino American Art Song Repertoire  
Indianna Universoty Press I.U.S.A 2009. P20-28

عازف واحد، وأيضاً من الوسائل المؤثرة إيجابياً علي تنمية المهارات الأدائية لدراس آلة البيانو .

وبالرغم من إحتواء صوناتات البيانو لدي سيدلمان علي تقنيات أدائية هامة لازمه لتحسين المهارة العزفية علي آلة البيانو وتساعد علي الإرتقاء الأدائي للصوناتات الست في شتي صورها فقد لاحظت الباحثة أن الحركة الأولى لصوناتا سيدلمان رقم (٢) لم تحظي بالإهتمام الكافي من المقررات الدراسية لآلة البيانو الواحد لقسم التربية الموسيقية تخصص بيانو وربما يرجع ذلك لعدم تفهم الطلاب أساليب اداء الصوناتا الأربع أيدي علي بيانو واحد وعدم التطرق ومعرفة هذا النوع من العزف الثنائي لذا رأت الباحثة القاء الضوء علي هذه الصوناتا وتناولها للحركة الأولى بالتحليل النظري والعزفي بغرض الإستفادة منها لتنمية القدرات العزفية لآلة البيانو لدي طلاب مرحلة البكالوريوس .

### أهداف البحث : (Research Aims)

يهدف هذا البحث إلي :

- ١- التعرف على الخصائص الفنية والتقنيات العزفية التي تشتمل عليها الحركة الأولى لصوناتا عينة البحث من مؤلفات فرانز سيدلمان .
  - ٢- تحديد المستوى التعليمي للحركة الأولى لصوناتا عينة البحث التي تتناسب مع القدرات العزفية لطلاب مرحلة البكالوريوس .
- تحديد الصعوبات الأدائية التقنية والتعبيرية للحركة الأولى لصوناتا العينة لسيدلمان مع تقديم الحلول المناسبة لتذليل الصعوبات الأدائية من خلال التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة من قبل الباحثة.

### أهمية البحث ( Research Importance)

التعرض علي نوعية فريدة من المؤلفات لم يتعود عليها الطلاب في مرحلة البكالوريوس بالتحليل والدراسة وهي صوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدي لفرانز سيدلمان وادراج هذه المؤلفات ضمن مناهج البيانو.

### أسئلة البحث : (Research Question)

- ١- ما هي الخصائص الفنية للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) عينة البحث لأله البيانو فرانز سيدلمان؟

٢- ما هو المستوي التعليمي للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) عينة البحث المناسبة لمستوي أداء قدرات طلاب كلية التربية النوعية لمرحلة البكالوريوس؟ ماهي التدريبات والارشادات الادائية المقترحة لتذليل الصعوبات التي اشتملت عليها للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) العينة البحثية لفرانز سيدلمان.

### إجراءات البحث :

### منهج البحث :

اتبعت الباحثة في هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوي): وهو المنهج الذي يصف الظاهرة موضوع البحث ، ويفسرها ، ويحلل بنيتها الأساسية ، والظروف ، والعلاقات التي توجد بين مكوناتها. ولا يقتصر هذا المنهج علي جمع البيانات ، وإنما يتضمن تفسير هذه البيانات ، وإدراك العلاقات فيما بينها ، وإستخدامها فيما يتناسب مع مشكلة الدراسة ، وأبعادها.<sup>(١)</sup>

### حدود البحث:-

#### أولاً : حدود البحث للمؤلفة:-

- الحدود الزمنية للمؤلفة : العصر الكلاسيكي ( القرن الثامن عشر) الفترة من عام (١٧٤٨ - ١٨٠٦م) في المانيا .

- الحدود المكانية : المانيا.

حدود العينة المؤلفة : للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) لفرانز سيدلمان للاربع ايدي علي اله البيانو الواحد.

#### ثانياً : حدود البحث الحالي :

- الحدود الزمنية للبحث : ٢٠٢٠ م .

- الحدود المكانية للبحث : كلية التربية النوعية جامعة بنها بجمهورية مصر العربية.

### أدوات البحث :

<sup>(١)</sup> شكرى سيد احمد - عبدالله محمد الحمادى : منهجية اسلوب تحديد المضمون وتطبيقاته في التربية " - مركز البحوث التربوية - الطبعة الثانية - جامعة قطر - ١٩٩١ م - ص ٢٠-٢١ .

اتبعت الباحثة في هذه الدراسة الوصفية الأدوات التالية:

- ١- الطبعات المتاحة للمدونة الموسيقية للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدي رقم ٢ لفرانز سيدلمان.
- ٢- الوسائل السمعية من أسطوانات وتسجيلات صوتية ومدونة للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدي رقم (٢) عند فرانز سيدلمان .
- ٣- استمارة إستطلاع آراء الخبراء في تحديد المستوى التعليمي للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدي رقم (٢) عند فرانز سيدلمان .
- ٤- استمارة استطلاع آراء الخبراء في تحديد الصعوبات الأدائية التي اشتملت عليها للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدي رقم (٢) عند فرانز سيدلمان .

### مصطلحات البحث:

#### ١- الصوناتا : (sonata)

هي نوع من التأليف الجاد الطابع يتألف من ثلاث أو اربع حركات متباينة السرعة والشخصية والصيغة البنائية والحركة الاولى فيها ملتزمة بصيغة الصوناتا ذات الطابع الدرامي القائم على موضوعين لحنيين متباينين من الناحية الايقاعية واللحنية<sup>(١)</sup>.

#### ٢- صوناتا البيانو (piano sonata)

مؤلفة موسيقية آلية تؤديها آلة واحدة كاملة الهارمونية كالبيانو أو آلة وترية أو نفخ بمصاحبة البيانو ، أو آلتين أو ثلاثة آلات أو اربعة آلات حسب تكوين عازفي موسيقى الحجرة الذي يمكن أن يصل إلي ثمانية أو تسعة آلات<sup>(٢)</sup>.

#### ٣- ثنائي البيانو : (Piano Duet)

مؤلفة لعازفين يقومان بالعزف معا على آلة بيانو واحد أو على آلتين بيانو معاً في نفس الوقت<sup>(١)</sup>.

(١) هبة جلال أحمد الحو: تقنيات الأداء العزفي لمؤلفة صوناتا البيانو المنفرد مصنف ١٢ في مقام فا الكبير عند جين سبيليوس وأثرها في تنمية المهارة العزفية للطلاب المعلم، رسالة دكتوراه - كلية التربية النوعية- جامعة الأسكندرية -٢٠١٧م

(٢) أحمد بيومي: القاموس الموسيقي، وزارة الثقافة المركز الثقافي القومي ، دار الأوبرا المصرية، مطابع الأوفست عام ١٩٩٢، ص ٣٨٣.

- العازف الأول (primo)
- العازف الثاني (Secondo)
- ٤- الأربيع أيدي : (Four Hands)
- العزف الثنائي على آلة لوحات مفاتيح واحدة العازف الأول primo والعازف الثاني Secondo.<sup>(٢)</sup>
- ٥- المصاحبة : (Accompaniment)
- تعنى مرافقة أو مسابرة أو هي الدور المصاحب الذي يساند الصوت الرئيسي.<sup>(٣)</sup>
- ٦- المصاحبة المقيدة : (Obligatory accompaniment)
- هي التدوين الكامل للمصاحبة أو اعطائها الأهمية التي حولت معني كلمة مصاحبة من مجرد مساندة الي جزء أساسي لا يقل اهمية عن الغناء أو الألة الرئيسييه .<sup>(٤)</sup>
- ٧- التكنيك (Technique):
- هو نوع من المهارة العزفية الناتجة من إكتساب مرونة وحرية وتحكم في العضلات المستخدمة في العزف (اصابع - يد - رسغ - ساعد - ذراع - مفاصل) ويتركز تكنيك البيانو في عدة عناصر عزفية منها ( السلالم - اللاوكتافات - التالفات بأنواعها - الاربيجات - الحلقات - الدواس - والنوت المضاعفة ) وكل عنصر من هذه العناصر يمكن ان يمثل مشكلة تعوق الدارس أثناء العزف .<sup>(٥)</sup>
- الدراسات والبحوث السابقة المرتبطة بموضوع البحث :-
- قسمت الباحثة الدراسات والبحوث المرتبطة بهذا البحث الى ثلاث محاور

<sup>١</sup>) Sadie Stanly: The New Grove Dictionary of music and musicians, Sixth Edition, New York London, MacMillan Co., 1980.

<sup>٢</sup> ) فاطمة البهنساوي : اثر مصاحبة المعلم للطلاب المبتدي في اكتساب مهارات العزف علي البيانو - رسالة دكتوراة غير منشورة - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة - ١٩٨٦ م

<sup>٣</sup> ) ليلى محمد زيدان : اهمية مصاحبة البيانو ودور المصاحب - بحث منشور - دار الفكر العربي - القاهرة ، ١٩٨٣ م .

<sup>٤</sup>) Johnston Alfred: the art of technique piano fort. Laying William, reaps, book select, London, 1980.

<sup>٥</sup> ) Apel will : Harvard dictionary of music London he-man educational books ltd,1971



**المحور الاول :** دراسات وبحوث سابقة تناولت اثر العزف الجماعي في تنمية المهارات الفنية لدى الدارسين على آلة البيانو  
بحوث دراسات باللغة العربية :-  
الدراسة الأولى:-

"تنمية المهارات الفنية لعازف البيانو من خلال العزف الثنائي والجماعي"<sup>١</sup>  
تهدف هذه الدراسة الي تنمية القدرات والمهارات الموسيقية بشكل متكامل فنياً وتربوياً عن طريق العزف الثنائي والجماعي وممارسة العازفين للعمل الفني الموحد ومن نتائجها زيادة الارتباط بينهم ويساعد علي إكتساب الفرد الخبرات المختلفة ومساعدته علي تنمية قدراته وتوجيهها التوجيه السليم وهذا النوع من العزف يساعد علي تنمية المهارات الفنية لعزف البيانو .و يتفق البحث الحالي مع البحث الراهن في تناول الجانب النظري للعزف الثنائي الجماعي بينما يختلفا الباحثين في المنهجية البحثية فالبحث الراهن يتناول المنهج التحليلي النظري للعينة بينما يتناول البحث الحالي الجانب التاريخي والابتكاري للعزف الجماعي للمقطوعات الثنائية ويختلفا الباحثين في عنوان البحث .  
الدراسة الثانية :

" محاولة الوصول بتكنيك البيانو الي مستوي لائق عن طريق العزف الثنائي لتمرينات لونجو"<sup>(٢)</sup>

تهدف هذه الدراسة الي تقوية العناصر الموسيقية ، تنمية المهارات الفنية للدارس عن طريق العزف الثنائي من خلال تمرينات. وقد أوصت الدراسة بأهمية ممارسة الطالب بالكلية للعزف الثنائي ، لتكوين عنده مهارات عزفية يستطيع بها أداء الأعمال العالمية ، كما أوصت الدراسة بتطبيق هذه النماذج من المصاحبة علي تمرينات أخرى من الكتب المقررة لتكون حصيلة كبيرة من تمرينات التكنيك ويتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول الجانب النظري للعزف الثنائي الجماعي بينما يختلفا الباحثين في المنهجية البحثية فالبحث الراهن يتناول المنهج

<sup>(١)</sup> علي ابراهيم علي : تنمية المهارات الفنية لعازف البيانو من خلال العزف الثنائي والجماعي – رسالة دكتوراه غير منشورة – كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان – القاهرة ١٩٧٨ م

<sup>(٢)</sup> فتحية محمد فايد : محاولة الوصول بتكنيك البيانو الي مستوي لائق عن طريق العزف الثنائي لتمرينات لونجو- بحث انتاج علمي منشور – مجلة المؤتمر العلمي جامعة حلوان – القاهرة ١٩٨١ م

التحليلي النظرى للعينة بينما يتناول البحث الحالى المنهج التجريبي ويختلفا الباحثين في عنوان البحث.

### المحور الثاني : دراسات وبحوث سابقة تناولت مؤلفات صوناتا ثنائي البيانو الواحد

أولاً:- بحوث دراسات باللغة العربية :-

#### الدراسة الثالثة:-

"صوناتا البيانو للأربع أيدي عند موتسارت" ( ) هدفت الدراسة الى التعرف الى أسلوب أداء الصوناتا عند موتسارت وتذليل الصعوبات العزفية للوصول الى الأداء الجيد من خلال التحليل النظرى والعزفي . يتفق البحث الحالى مع البحث الراهن في المادة العلمية التى يقدمها البحث من حيث صوناتا البيانو للأربع أيدي كما يتفقا الباحثين في منهجية البحث فاتبع الباحثين المنهج التحليلي للعينة البحثية بينما يختلفا الباحثين في عنوان البحث فالبحث الحالى هو ( صوناتا البيانو للاربع ايدي عند موتسارت) بينما عنوان البحث الراهن (الاستفادة من صوناتا ثنائي البيانو الواحد للأربع أيدي رقم(٢) عند فرانز سيدلمان لرفع مستوي الأداء التكنيكي لدارسي آلة البيانو)

#### ثانيا الدراسات الأجنبية :

#### الدراسة الرابعة :-

ثلاث وعشرون سوناتا أو سوناتات معدة كتبت في القرن العشرين لآلة البيانو لأربع أيدي. "

### " ١ - Twenty – Three Sonatas Or Sonata Related Works " Written In The Twenties Century For Piano For Hands

تهدف هذه الدراسة الى إلقاء الضوء على ثلاث وعشرون سوناتا كتبت في القرن العشرين لآلة البيانو لأربع أيدي حيث وجد الملحنون في القرن العشرين في كثير من الأحيان الألهام لمؤلفاتهم في أعمال القرن الثامن عشر والتاسع عشر فاهتم الملحنين بعمل لوحة مفاتيح كبيرة للأربع أيدي تقديراً لمفهوم موسيقي الحجات وتناول نتائج البحث التي تؤكد علي أهمية ثلاث وعشرون سوناتا أو سوناتات معدة كتبت في القرن العشرين لآلة البيانو للأربع أيدي. ويتفق البحث الحالى مع البحث الراهن في المادة العلمية التى يقدمها البحث من حيث ثلاثة

وعشرون صوتاً كتبت للأربع أيدي في القرن العشرين كما يتفق الباحثين في منهجية البحث فاتبع الباحثين المنهج التحليلي للعينة البحثية بينما يختلف الباحثين في عنوان وفي الحقبة الزمنية التي يقدم فيها

**المحور الثالث : دراسات وبحوث سابقة تناولت العزف الثنائي (الجماعي)**

**الدراسة الخامسة:-**

"مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (الأربع أيدي) في القرن التاسع عشر دراسة تحليلية عزفية

تهدف هذه الدراسة الي تناول ثنائي البيانو الواحد وتحليل بعض المؤلفات للأربع أيدي في القرن التاسع عشر تحليلاً عزفياً وابتكار تمارين لتذليل الصعوبات العزفية يتفق البحث الحالي مع البحث الراهن في تناول الجانب النظرى والعملى للعزف الثنائي الجماعي كما يتفق في المنهجية فكلا الباحثين يتبعان المنهج التحليلي للعينة البحثية بينما يختلفا الباحثين في الحقبة التاريخية فالباحث الحالي يتناول القرن التاسع عشر بينما البحث الراهن يتناول القرن الثامن عشر كما يختلفا الباحثين في

**عنوان البحث**

**ثانيا الدراسات الاجنبية :**

**الدراسة السادسة:**

"تحليل ادائي لرقصات مختارة من الرقصات الهنغارية ليوهان برامز والراقصات السلافونية لانطونين دفورجك لثنائي البيانو الواحد اربع ايدي" ( )

A "Performance Analysis Of Selected Dances From The Hungarian Dances Of Johannes and the Slavonic Dances of Antonin Dvorak for one – Piano Four Hands

تهدف هذه الدراسة الي تحليل ادائي للرقصات الهنغارية رقم ٦ ورقم ١١ ليوهان برامز ، والرقصات السلافونية مصنف ٤٦ رقم ٧ ومصنف ٧٢ رقم ١ لانطونين دفورجك ، وبشكل عام كل المجموعة تستحق الدراسة والتحليل وقد قامت بعض الابحاث بدراسة رقصة او اثنين من كل مجموعة ولكن لم تتناولها بالتحليل الادائي . وتحليل الرقصات يؤدي الي التقرب من الاسلوب التي كتبت به ومن الناحية

التاريخية، وذلك يزيد التحليل اهمية و يتفق البحث الحالى مع البحث الراهن في تناول العزف الثنائى الجماعى كما يتفقا الباحثين في المنهجية فكلاهما يتبعان المنهج التحليلي العزفي بينما يختلفا الباحثين في عنوان البحث كما اختلفا الباحثين في العينة البحثية .

وينقسم هذا البحث الى :

**اولا الاطار النظرى :**

**ثانيا الاطار التطبيقي :**

**الاطار النظرى :**

اولا:- السيرة الذاتية للمؤلف يوهان نيكولاس فرانز سيدلمان- نشأته وطفولته ولد فرانز سيدلمان في ٨ اكتوبر عام ١٧٤٨ م في دريسيدن بالمانيا و ينحدر من اسرة فنية عريقة بالمانيا فوالده هو المغنى الموسيقي المعروف فرانثيسكو سيدلمان و شقيقة هو الرسام ( جاكوب سيدلمان ) . تعلم سيدلمان من والده الغناء والتلحين وهو في السادسة من عمره حيث كان يرافقه في جميع حفلاته الغنائية الموسيقية الى ان وصل ال سن السادسة عشر من عمره ففي عام ١٧٦٤ م قرر ان يتعلم الموسيقي تعليما صحيحا لينمى موهبته الموسيقية فتلقى دروسه على يد كل من جى سي فيبير ( J. C. Weber ) والمؤلفان الموسيقيان جى جى شورر ( J.G . Suhurer ) ، و جى جى نيومان Johan Gottlib Naumann ( 17 اكتوبر ١٧٤١ - ٢٣ اكتوبر ١٨٠١ )  
شبابه :

سيدلمان كان عاشقا للسفر ويرى انه يتعلم في كل بلدة يزورها معلومة موسيقية جديدة وخبره علمية جديدة فعند بلوغه سن السابعة عشر من عمره عام ١٧٦٥ قرر الذهاب الى ايطاليا برفقة زميله الملحن والمدرس يوهان نيومان وتحديدا كان ينتقل بين بلدتي نابولي وبولونيا بايطاليا وذلك لاستكمال دراسته الموسيقية هناك وظل متواجدا في ايطاليا على مايقرب من ثلاثة سنوات من عام ١٧٦٥م الى عام ١٧٦٨م. وتلقى تدريبه كلاعب بيانو وملحن ومغنى محترف وكان يهتم بجميع انواع الموسيقى وبالاخص الموسيقي الدينية الكنسية حيث كان مسؤولا عن معظم القداسات التى كانت تقدم في الكنيسة الايطالية وقدم العديد من الالحان والاغنيات والاوربات حتى ذاع صيته في ايطاليا واصبح من اكبر المؤلفين الموسيقيين في ذلك

الوقت . قدم سيدلمان العديد من الاعمال الموسيقية المختلفة بداية من عزف البيانو المنفرد والجماعي والاعمال المسرحية والاوربات الكوميدية الايطالية والاوربات الشعبية الالمانية والاعمال الدينية الكنيسية فكان يعمل الى جانب منصبه في الكنيسة على تلحين العديد من الاعمال المسرحية وظل يكتب بها حتى عام ١٧٩٥ م ويلوغه سن السابع والاربعين وبالرغم من انه كان اقل من زملائه في كتاباته لاعمال الاوبرا الا ان جوده اعماله كانت اكثر نجاحا من غيره لانها كانت تفي بالمعايير الموسيقية الصارمة للمدينة ومن شدة تأثره ببعض المؤلفين والملحنين امثال موتسارت (1756) ( Mozart م - ١٧٩١ م) وهايدين ( J. Hayden 1732م \_ ١٨٠٩ م ) وباخ (1735) (J.C.Bach م- ١٧٨٢ م) فانعكس هذا التأثير على مؤلفاته الشخصية واعماله الموسيقية والغنائية وعلى الرغم من انه لا ينال شهرة هؤلاء المؤلفين الا انه حقق نجاحا كبيرا في مجال الغناء الاوبرالي و الموسيقى الكنيسية ،فحتى الان تعزف قدساته للغناء المنفرد والكورال والاوركسترا في اعياد الميلاد في دريسيدن بالمانيا في كنيسة المحكمة الكاثوليكية وتم عرض هذا القداس رقم ٢٧ في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٦ .

**ثانيا :- نبذة عن نشأة العزف الثنائي :<sup>(١)</sup>**

عرفت العزف الثنائي منذ الحضارة الفرعونية المصرية القديمة والذي ظهر واضحا على اللوحات الجدارية الموجودة داخل المعابد المصرية القديمة. ترجع الجذور الاولى للعزف الثنائي لالات لوحات المفاتيح والتي كانت موجودة بالقرن الثامن عشر من خلال آلة الاورغن حيث كان يشترك العازقان معا بالعزف علي آلة واحدة وفق مدونة موسيقية تدون حسب الصياغة البوليفونية المبكرة في تلك الفترة الخاصة بكلا منهما ، وبمرور العصور تتابعت مؤلفات لوحات المفاتيح في القرن الثامن عشر لكتابة مؤلفات ثنائي البيانو وذلك لتلبية رغبات الاسر الارستقراطية التي كانت تعتمد على هذه المؤلفات كمؤلفات تعليمية وايضا للعزف في الحفلات داخل القصور والحفلات الخاصة و يعتبر العزف الثنائي لآلة البيانو من مؤلفات موسيقي الحجرة التي اهتم بها المعلمين التربويين كوسيلة تعليمية

<sup>1</sup> ) Metz , Chrlo : Keyboard Duets Belonging to The Weshington Family APerformance Practice , Jonathan Washington University , 1981 , p. 100: 112 .

يتصرف

تساعد علي إكتساب المهارات وتنمية المواهب لدي الدارسين بشكل متكامل فهي مؤلفات متوازنة فنياً وتربوياً تؤثر بصورة ايجابية على شخصية الدارس للقضاء علي حالات التردد والخجل والإنطواء والخوف من الأداء أمام الآخرين ، كما تقوى العلاقات الإنسانية مثل الألفة والتعاون والولاء والعمل لإخراجة بالصورة الفنية المطلوبة مما يحسن إرتباط المشاعر بينهما خلال الأداء المشترك للعمل الفني

وقد اهتم معظم مؤلفي البيانو القدامى بمؤلفات البيانو للاربعة ايدى ويأتى على راسهم لودوفيج فان بيتهوفن ( Ludwig van Beethoven ١٧٧٠-١٨٢٧ ) والذى ترك لنا مجموعة من الاعمال الكثيرة لثنائي البيانو حيث يعتبر ثنائي البيانو من المؤلفات الموسيقية التعليمية التي تنمى القدرات العزفية للدارسين . وقد اوضحت الابحاث الموسيقية التربوية على مر العصور ان مؤلفات العزف الثنائي ايا كان نوعها من الناحية التربوية او الفنية تعمل على توحيد الفكر وتالف المشاعر وتجانس السلوك بين الافراد وتنسم موسيقاها بخصائص فنية وتربوية تتطلب قدرات ومهارات عزفية عالية وتعاوننا متكامل بين العازفين لاجراج العمل الفني بصورة متكاملة ومتجانسة يسودها الود والالفة بينهما .

**ومن بعض المؤلفين الذين كتبوا عن العزف الثنائي :**

- ١- يوهان كريستان باخ (Johann Christian Bach) (١٧٣٥ - ١٧٨٢) مجموعة من المؤلفات الأربع أيدي مصنف رقم (١٥ ، ١٨) .
- ٢- موتزيو كليمنتي (muzio clementi) (١٧٥٢ - ١٨٣٢) ثلاث روندوهات من مؤلفات الأربع أيدي للبيانو الواحد فطرت فيها براعة كمؤلف موسيقي في عصره لهذا النوع من التأليف .
- ٣- جوزيف هايدن ( j. Hayden ) (١٧٣٢ - ١٨٠٩) مجموعة من التنويجات بعنوان الاستاذ والتلميذ وغيرهم من المؤلفين الذين اهتموا بتأليف تلك النوع من المؤلفات .

كما ازدهرت مؤلفة الأربع أيدي في القرن التاسع عشر وزاد إنتشارها على يد العديد من مؤلفي العصر الرومانتيكى ، حيث إحتلت آلة البيانو مكانة كبيرة في ذلك العصر بعد أن إستكمل شكله النهائي ولقد إستغلت آلة البيانو إستغلالاً كبيراً في مصاحبة الأغاني الرفيعة وفي مجموعات موسيقي الحجره ، كذلك شهدت هذه

الألة عصرها الذهبي كالة منفردة بذاتها من خلال أداء مقطوعات البيانو المنفردة أو المقطوعات الغنائية وإعتبرت آلة البيانو وسيلة الأداء المثلي التي تستطيع نقل جمال الفكر والتعبير عن المشاعر.<sup>(١)</sup>

كما تعد مؤلفات ثنائي البيانو أكثر ازدهاراً وانتشاراً في القرن العشرين ويدل على ذلك قائمة المؤلفين المعاصرين الذين ساهموا في هذا النوع من التأليف لما يضيفه من إحساس بالتقارب بين العازفين الى جانب الإستمتاع بالتلوين الصوتي والكثافة اللحنية التي تنتج من خلال أداء هذه الثنائيات.<sup>(٢)</sup>

### الإطار التطبيقي للبحث :

تحليل الحركة الاولى لصوناتا رقم (٢) لفرانز سيدلمان التي ألفها عام ١٧٨١م في لبيزج . ويتطلب ذلك التعرض لهذه الصوناتا بالدراسة المسحية للتعرف على خصائصها والطابع حيث قامت الباحثة بوضع الإرشادات العزفية المقترحة التي تساعد

على أدائها بصورة أفضل .

اولا : التحليل البنائي للمؤلفة :

❖ السلام

سلم فا / الكبير

➤ الميزان

● ميزان ٢/٤

➤ السرعة

Un Poco Andante

الطول البنائي : ١٣٧ مازورة

❖ الصيغة : حرة .

❖ النسيج : هوموفوني بولوفوني .

<sup>(١)</sup> عواطف عبد الكريم : تاريخ وتذوق الموسيقى في العصر الرومانتيكي - مركز كوين - ١٩٩٧ ص ٢٥ بتصرف

<sup>(٢)</sup> على ابراهيم على : تنمية المهارات الفنية لعازف البيانو من خلال العزف الثنائي والجماعي - رسالة دكتوراه غير منشورة - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة - ١٩٧٨م - ص ٤٥ بتصرف

❖ **الحليات** : في معظم المؤلفات قام باستخدام حلية التريل وقام

بلمس بعض النغمات كحلية نغمية .

❖ **البدال** : لم يستخدم البديل طوال المؤلفات .

❖ **المفاتيح الموسيقية** : استخدم العازف الاول مفتاح فا

واستخدم العازف الثاني مفتاح صول

**الايقاع** : تعتمد هذه المؤلفات على نماذج ايقاعية بسيطة .

**ثانيا التحليل النظري والعزفي للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع**

**ايدي رقم (٢) لفرانز سيدلمان**

الف فرانز سيدلمان الحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد عام ١٨٧١ م

بليبيزج وقد جاءت تلك المؤلفات في طابع موسيقي تكنيكي رشيق وجذاب ويحتوي

على العديد من التقنيات العزفية لألة البيانو والتي استطاع فرانز سيدلمان تطويعها

لخدمة أهدافه الفنية في صياغة تعبير عما وصل إليه من مهارة عزفية في مجالي

التكنيك والتعبير وتعبير عن الفترة التي عاش فيها وتتناسب مع الكلاسيكية .

بدأت الصوناتا من (م ١ : م ١٥) بسكتة في اليد اليمنى مع عزف اللحن الاساسي

في اليد اليسرى ثم إنتقل من م (٢٥ : م ٩) ثم انتقل اللحن الاساسي للعازف الاول

( صوت السوبرانو ) مع سكوت صوت الباص ( العازف الثاني ) ثم من م (١٠ :

م ١٧) قام العازف الاول ( صوت السوبرانو ) بعزف تيممة اللحن الاساسي ولكن

باستخدام زخرفة في اليد اليمنى عن طريق استخدام حلية التريل (Trill) حيث قام

بعمل اللحن من (م ١٠ : م ١٣) ثم قام باعادته مرة اخرى من (م ١٤ : م ١٧) ثم

من (م ١٨ : م ٢٣) انتقل العازفين بعزف تيممة لحنية جديدة في اليد اليمنى

واليسرى وقام بعزفها مرتين الاولى من (م ١٨ : م ٢٠) والثانية من (م ٢٠ :

م ٢٣) ثم انتقل العازفين بعد ذلك من (م ٢٤ الى م ٣١) في جملة منتظمة مع

العزف بالتبادل بين اليدين اليمنى واليسرى ثم انتقل اللحن بعد ذلك من م ٣٢

: م ٣٧ في تيممة لحنية منتظمة بالتبادل بين العازفين الاول والثاني مع لمس بعض

النغمات مثل نغمة (دو# ، فا# ، سي ♮)

من (م ٣٨ : م ٤٥) جملة لحنية منتظمة مكونة من ثمانية موازير قام فيها العازف

الاول بالتبادل في العزف مع العزف الثاني ويلمس بعض النغمات مثل نغمة ( لا

ب ، مي b ، سي ♮ ) ثم من (م ٤٦ : م ٤٩) عبارة لحنية منتظمة مكونة من





- اربعة موازير بدأت بسلم هابط للعازف الاول ثم سلم هابط للعازف الثاني مع سكوت العازف الاول
- من ( م ٥٠ : م ٥٧ ) جملة لحنية منتظمة مكونة من ثمانية موازير يتم عمل تيمة اللحن
- من ( م ٥٠ : م ٥٣ ) ثم تكرارها مرة اخرى وتكون القفلة في ( م ٥٧ ) مع مصاحبة العازف
- من ( م ٥٨ : م ٦١ ) اعادة للحن الاساسي بالتصوير في عبارة لحنية منتظمة وذلك بسكوت العازف الاول وعزف اللحن الاساسي للعازف الثاني من ( م ٥٨ : م ٧٨ )
- اعادة ل ( م ١ : م ٢٢ ) مع وجود
- لمس لبعض النغمات مثل نغمة (مي b ، دو # ، مي b )
  - ( م ٦٢ : م ٦٣ ) تصوير للحن هابط في ( م ٥ : م ٦ )
  - تغيير ايقاع العازف الاول في ( م ٦٤ ) عن ما جاء في ( م ٧ )
- ( م ١٢٩ : م ١٣١ ) تعاد مرة اخرى في ( م ١٣٢ : م ١٣٤ ) ولكن قد تختلف نغمات الايقاع الاول في ( م ١٢٩ ) للعازف الثاني

The image displays a musical score for a piece titled "Sonata 2". The score is written for piano and violin. It consists of several systems of music. The piano part is written in the bass clef, and the violin part is written in the treble clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The copyright information "Copyright © Naha Wajed Khayat" is visible at the bottom of the score.

The image displays a musical score for a piece by Nuh Nuhaj Ahmad. The score is written for piano and voice. It consists of several systems of staves. The piano part is written in the left hand, and the voice part is written in the right hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piece is in a 2/4 time signature and is in the key of D major. The score is divided into two systems, each with a key signature change to C major. The first system is marked with a '16' and the second system is marked with a '20'. The score is titled 'Egipzische (Nuh Nuhaj Ahmad)' and is published by 'Egipzische (Nuh Nuhaj Ahmad)'. The score is written in a standard musical notation style, with a clear and legible layout.

بعض الصعوبات الأدائية التي جاءت في الحركة الاولى لصوناتا رقم (٢) لفرانز

سيدلمان

الصعوبة الأولى (حلية التريل)

• تكمن الصعوبة العزفية في اداء حلية التريل ( الزغردة ) عند العازف الاول

بداية من (م ٦ ، ٧) ، وعند العازف الثاني باليد اليمنى بداية من م ١

وتكررت في باقي المؤلفه والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (١) حلية التريل في م ٦،٧ للعازف الاول



شكل رقم (٢) حلية التريل في م ١ للعازف الثاني

الصعوبة الثانية ( الرباط الزمني ):

تكمن الصعوبة العزفية في وجود الارتباط الزمني المتتالية عند العازف الاول بداية من (م ١٩٦ : م ١٩٨) في اليد اليمنى ومن (م ٢٠١ : م ٢٠٤) في اليد اليسرى ، مما تسبب في تاخير النبر ( سينكوب ) والشكل التالي يوضح ذلك :



الشكل رقم (٣) يوضح الرباط الزمني من م ١٩٦ : م ١٩٨ للعازف الاول في اليد اليمنى



الشكل رقم (٤) يوضح الرباط الزمني من م ٢٠١ : م ٢٠٤ للعازف الاول في اليد اليسرى

الصعوبة الثالثة (الكثافة الهارمونية) :-



الشكل رقم (٥) يوضح الكثافة الهارمونية في م ٥٦ عند العازف الاول الصعوبة الرابعة (خطين لحنين غير متماثلين ايقاعيا ولحنيا)



### شكل رقم (٦) يوضح (م ٦ : م ٩) عند العازف الاول

#### الارشاد العزفي للصعوبة الاولى :

تقترح الباحثة التدريب على عزف حلية التريل ببطئ مع تقسيم زمنها على الوحدة الدخلية حتى انتهاء زمنها والتدريب عليها بايقاعات مختلفة لكي تكتسب الاصابع المرونة والمهارة العزفية مما يسهل ادائها على العازف

#### الارشاد العزفي للصعوبة الثانية :

تقترح الباحثة مراعاة اداء النغمة الاولى في الرباط بقوة عن النغمة الثانية وذلك بنزول ثقل الزراع على النغمة الاولى في الرباط مع مراعاة رفعها مع نهاية زمن النغمة الثانية ، كما يجب مراعاة الضغط القوي على النبر الضعيف

#### • الارشاد العزفي للصعوبة الثالثة :

تقترح الباحثة اصدار النغمات لكي تسمع بوضوح وتكون بقوة لمس واحدة وفي زمن واحد للنغمات الثلاثة وتكون الحركة العزفية بوزن ثقل الزراع من اعلى الى اسفل

#### الارشاد العزفي للصعوبة الرابعة :

تقترح الباحثة التعرف على الصياغة الموسيقية للنغم والايقاع والمقام وما يطلق عليه الدراسة القبليّة للتدريب ثم التدريب بكل يد على حدة للتمرين وضع تراقيم الاصابع المناسبة لأداء الصياغة إذا لم يكن هناك ترقيما مدون فوق نغمات المؤلفّة التدريب في البداية يكون ببطء ثم التدرج في السرعة أن يتفق الأداء مع اصطلاحات التعبير والتلوين الصوتي المحددة في التدوين الموسيقي للمؤلفة

قامت الباحثة في هذا الفصل بإجراء الدراسة الوصفية التحليلية ( النظرية والعزفية ) الحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدى رقم (٢) لفرانز سيدلمان حيث جاءت الدراسة لإلقاء الضوء علي مؤلفات صوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع

ايدى من الناحية البنائية وما تشتمل عليه من تقنيات عزفية متنوعة مع تقديم الإرشادات الأدائية لتذليل صعوباتها للوصول إلي الأداء الأفضل لتلك الحركة.

### نتائج البحث وتفسيرها

بعد الاطار النظري والاطار العملي بالتحليل النظري والعزفي للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد واخذ رأي الخبراء تم تحديد المستوي العزفي لهذة المؤلفات بحيث تناسب مستوي مرحلة البكالوريوس إستطاعت الباحثة الإجابة عن التساؤلات البحثية التالية:

### الاجابة على السؤال الأول:-

١- ما هي الخصائص الفنية للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) عينة البحث لأله

البيانو فرانز سيدلمان؟

بعد التحليل النظري والعزفي للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) توصلت الباحثة الي ما يلي:

من خصائص عينة البحث التحليل البنائي للمؤلفة :

❖ السلام

سلم فا / الكبير

➤ الميزان

● ميزان ٢/٤

➤ السرعة

Un Poco Andante

الطول البنائي : ١٣٧ مازورة

❖ الصيغة : حرة .

❖ النسيج : هوموفونى بولوفونى .

❖ الحليات : في معظم المؤلفات قام باستخدام حلية التريل وقام

بلمس بعض النغمات كحلية نغمية .

❖ البديل : لم يستخدم البديل طوال المؤلفات .

❖ المفاتيح الموسيقية : استخدم العازف الاول مفتاح فا

واستخدم العازف الثانى مفتاح صول

الايقاع : تعتمد هذه المؤلفات على نماذج ايقاعية بسيطة .

## ثانيا التحليل العزفي للحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد للاربع ايدى رقم (٢) لفرانز سيدلمان

الف فرانز سيدلمان الحركة الأولى لصوناتا ثنائي البيانو الواحد عام ١٨٧١ م بلييزج وقد جاءت تلك المؤلفة في طابع موسيقي تكنيكي رشيق وجذاب ويحتوى على العديد من التقنيات العزفية لألة البيانو والتي استطاع فرانز سيدلمان تطويعها لخدمة أهدافه الفنية في صياغة تعبير عما وصل إليه من مهارة عزفية في مجالي التكنيك والتعبير وتعبير عن الفترة التي عاش فيها وتتناسب مع الكلاسيكية .

بدات الصوناتا من (م ١ : م ١٥) بسكطة في اليد اليمنى مع عزف اللحن الاساسي في اليد اليسرى ثم إنتقل من م (٢٥ : م ٩) ثم انتقل اللحن الاساسى للعازف الاول ( صوت السوبرانو ) مع سكوت صوت الباص ( العازف الثانى ) ثم من ( م ١٠ : م ١٧) قام العازف الاول ( صوت السوبرانو ) بعزف تيمة اللحن الاساسي ولكن باستخدام زخرفة في اليد اليمنى عن طريق استخدام حلية التريل (Trill) ثم من ( م ١٨ : م ٢٣) انتقل العازفين بعزف تيمة لحنية جديدة في اليد اليمنى واليسرى وقام بعزفها مرتين ثم انتقل العازفين بعد ذلك من (م ٢٤ الى م ٣١ ) في جملة منتظمة مع العزف بالتبادل بين اليدين اليدين اليمنى واليسرى ثم انتقل اللحن بعد ذلك من م ٣٢ : م ٣٧ في تيمة لحنية منتظمة بالتبادل بين العازفين الاول والثانى مع لمس بعض النغمات مثل نغمة (دو# ، فا# ، سي b ) ، من (م ٣٨ : م ٤٥ ) جملة لحنية منتظمة مكونة من ثمانية موازير قام فيها العازف الاول بالتبادل في العزف مع العزف الثانى وبلمس بعض النغمات مثل نغمة ( لا b ، مي b ، سي b ) ثم من ( م ٤٦ : م ٤٩ ) عبارة لحنية منتظمة مكونة من اربعة موازير بدات بسلم هابط للعازف الاول ثم سلم هابط للعازف الثانى مع سكوت العازف الاول ، من (م ٥٠ : م ٥٧ ) جملة لحنية منتظمة مكونة من ثمانية موازير يتم عمل تيمة اللحن من (م ٥٨ : م ٦١ ) اعادة للحن الاساسي بالتصوير في عبارة لحنية منتظمة وذلك بسكوت العازف الاول وعزف اللحن الاساسي للعازف الثانى ،لمس لبعض النغمات مثل نغمة (مي b ، دو# ، مي b )

- ( م ٦٢ : م ٦٣ ) تصوير للحن هابط في (م ٥ : م ٦ )

- تغيير ايقاع العازف الاول في (م ٦٤ ) عن ما جاء في (م ٧ )  
الاجابة على السؤال الثانى:-



٢- ما هو المستوى التعليمي للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) عينة البحث المناسبة لمستوي أداء قدرات طلاب كلية التربية النوعية لمرحلة البكالوريوس؟

وقد إتفقت آراء الخبراء علي أن للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) تتناسب مع مرحلة البكالوريوس لإحتوائها علي تقنيات أدائية تتطلب مهارة عزفية وسيطرة أدائية علي لوحة مفاتيح آلة البيانو حتي يتمكن الطالب من أداء تعلمها وإخراج المؤلفه بوعي وفكر ونضج أدائي أفضل.حيث جاءت النسب التكرارية لدي مرحلة البكالوريوس بنسبة ٩٠% من مجموع آراء الخبراء. وقد جاءت نتيجة استطلاع آراء الخبراء في المستوى التعليمي للمؤلفة بما يتناسب مع مرحلة مرحلة البكالوريوس بنسبة ٩٠%. وقد جاءت استمارة استطلاع آراء الخبراء علي النحو التالي:-

جدول رقم (١) لتحديد المستوى التعليمي المقترح من قبل الباحثة لمؤلفة صوناتا البيانو الواحد رقم (٢) لفرانز سيدلمان

اراء الخبراء		المستوى التعليمي المقترح	المدونة الموسيقية
لاوافق	وافق		
		تتناسب مع المستوى التعليمي لطلاب مرحلة الفرقة الرابعة لمرحلة البكالوريوس	<p>اليد الأولى :</p>  <p>اليد الثانية :</p> 
		تتناسب مع المستوى التعليمي لطلاب مرحلة الدراسات العليا	

وقد جاءت النسب التكرارية لآراء السادة الخبراء في المستوى التعليمي لمؤلفة صوتاتا البيانو الواحد رقم (٢) لفرانز سيدلمان على النحو التالي :

آراء الخبراء		المستوى التعليمي المقترح	المدونة الموسيقية
لاوافق	وافق		
١٠%	٩٠%	تتناسب مع المستوى التعليمي لطلاب مرحلة الفرقة الرابعة لمرحلة البكالوريوس	<p>اليد الاولى :</p>  <p>اليد الثانية :</p> 
٩٠%	١٠%	تتناسب مع المستوى التعليمي لطلاب مرحلة الدراسات العليا	

جدول رقم (١) يوضح المستوى التعليمي المقترح من قبل الباحثة لمؤلفة صوتاتا البيانو  
الاجابة على السؤال الثالث:-

- ١- ماهي الارشادات الادائية المقترحة لتذليل الصعوبات التي اُشتملت عليها للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) العينة البحثية لفرانز سيدلمان؟
- ٢- استطاعت الباحثة بعد التحليل النظري والعزفي للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) بتحديد الصعوبات الادائية التي اشتمل عليها للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) التغلب على هذه الصعوبات من خلال ارشادات عزفية انظر الاطار العملي

وعلي ضوء نتائج التي توصلت إليها الباحثة جاءت توصيات البحث علي النحو التالي:-

#### توصيات البحث:

توصي الباحثة بالإهتمام بدراسة للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) (مع المستوي الأدائي مع مرحلة البكالوريوس لما تشتمل عليه من تقنيات وصياغة فنية عالية بإسلوب شيق وجذاب يساعد الطلاب علي الإقبال علي دراستها وتنمية مهارتهم بإسلوب جذاب يشجع العملية التعليمية علي آلة البيانو ويحسن مستوي الدارسين.

١- توصي الباحثة بإدراج للحركة الأولى لصوناتا رقم (٢) من ضمن المناهج الدراسية لمرحلة البكالوريوس

٢- توصي الباحثة بالإهتمام بالدراسة العزفية والتدريبات التمهيدية المقترحة للبحوث المتعددة لآلة البيانو لما لها من أثر كبير في تقريب المفاهيم النظرية والتطبيقية للتقنيات العزفية والتي يمكن أن تعتبر مرجعاً فنياً لإسلوب إكتساب فنيات الأداء لتلك التقنيات علي آلة البيانو.

#### قائمة المراجع

##### أولاً: الكتب والمراجع العربية:-

احمد بيومي : القاموس الموسيقي ، المركز الثقافي ، دار الاوبرا المصرية ، الطبعة الاولى ، القاهرة ١٩٩٢م.

شكري سيد أحمد وعبدالله محمد الحمادي: منهجية أسلوب تحليل المضمون وتطبيقاته في التربية ، مركز البحوث التربوية، الطبعة الثانية ، جامعة قطر، ١٩٩١م.

عواطف عبد الكريم: تاريخ وتذوق الموسيقى العالمية في العصر الرومانتيكي - مركز كوين ١٩٩٧ م

فكري بطرس : الموسيقى والغناء عند القدماء المصريين ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٨٣

##### ثانياً : الرسائل والبحوث العلمية العربية:-

سحر سيد أمين :مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (الاربع ايدي ) في القرن التاسع عشر. دراسة تحليلية عزفية – رسالة ماجستير ، كلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان : القاهرة ١٩٩٧ م .

علي ابراهيم علي : تنمية المهارات الفنية لعازف البيانو من خلال العزف الثنائي والجماعي رسالة دكتوراه ، كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان ، القاهرة ١٩٧٨ م .

فاطمة محمود ابراهيم البهنساوي : اثر مصاحبة المعلم للطالب المبتدي في اكتساب مهارات العزف علي البيانو – رسالة دكتوراه غير منشورة – كلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان – القاهرة -١٩٨٦ م  
ليلي محمد زيدان : اهمية مصاحبة البيانو ودور المصاحب ، بحث منشور ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، ١٩٨٢ م .

منال حامد عامر : صوناتا البيانو للأربع أيدي عند موتسارت . بحث انتاج منشور ، مجلة علوم وفنون الموسيقى ، المجلد السادس ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، القاهرة ، ابريل ٢٠٠١ م .

#### ثالثاً : الكتب والمراجع الأجنبية:

Johnston Alfred: the art of technique piano fort. Laying William, reaps, book select, London, 1980.

Apel will : Harvard dictionary of music London he-man educational books ltd,1971

#### رابعاً : الرسائل والبحوث العلمية الاجنبية

Hoover Maya: A Guide to the Latino American Art Song Repertoire Indiana University Press I.U.S.A 2009.

Sadie Stanly: The New Grove Dictionary of music and musicians, Sixth Edition, New York London, MacMillan Co., 1980